

АЗІАТСКІЙ СБОРНИКЪ

Изъ Извѣстій Россійской Академіи Наукъ

Новая серія

1919

MÉLANGES ASIATIQUES

tirés

du Bulletin de l'Académie des Sciences de Russie

Nouvelle Série

ПЕТРОГРАДЪ

PETROGRAD

Приложение к протоколу X заседания Отделения Исторических Наук и Филологии
Российской Академии Наук 17 сентября 1919 года.

О некоторых восточных рукописях.

В осмотренном мною собрании мусульманских, преимущественно персидских рукописей, находящемся в Азиатском Музее Академии, особенный интерес представляют экземпляры следующих сочинений:

1. احسن التواريخ, соч. حسن بن محمد الخاکی الشیرازی, см. Rieu 886. 384 лист восточной пагинации (по 20 строк на странице), из них первые три листа белые; л. 4 б — вслед за заглавием оглавление, без предисловия. После изложения истории индийских тимуридов, доведенной до 1020=1611-2 г. (л. 351б), интерполяция (л. 352а—353б) о царствованиях Шах-Джехана, Аурангзиба, А'зам-шаха, Шах-Алем-Бехадур-шаха, Фаррух-сияра и Насир-ад-дина Мухаммеда; вступление на престол последнего отнесено к 1130=1718 г.; сведения извлечены интерполятором из «Тарих-и Кишакийе»¹. В конце рукописи история сефевидов обрывается на полуслове; говорится о событиях 996 = 1588 г., так что недостает, вероятно, только одного листа.

2 и 3. Два экземпляра مجمع الغرائب, соч. سلطان محمد بن درويش محمد, المغنی الباخی, см. Rieu 426. В одном экземпляре (очень плохом, составляющем часть сборной рукописи) автор посвящает свой труд, как и в рукописи Британского Музея, Нир-Мухаммед-хану балхскому (963—974=1556—1566-7); но в другой рукописи, гораздо лучшего качества, хотя тоже поздней (1244=1828-9 г.; 224 лист 8°, последний белый, 13 строк на странице), имя Нир-Мухаммеда заменено именем его племянника, знаменитого Абдуллы бухарского, завоевавшего Балх в 981=1573-4 г. В остальном текст обоих экземпляров почти буквально сходен, между прочим и в том месте, где перечисляются титулы и достоинства государя. Выписываем конец этого словословия по обоим рукописям:

والله اعلم از کتاب تاریخ قجاقیه نقل کرده شد¹

دارای زمانه شوریار عالم شاهنشہ پیر محمد خان است خلد الله تعالى ملكه وسلطانہ	دارای زمانه شوریار بارزم عبد الله خان بن اسکندر خان است خلد الله ملكه وسلطانہ
---	---

Очевидно, автор после завоевания Балха Абдуллою поднес новому государю труд, несколько раньше поднесенный им же Пир-Мухаммеду.

4. *منهاج سراج جوزجانی*, соч. طبقات ناصری, ср. Rieu 72. Хороший и старый список известного труда по всемирной истории, разделенного на 23 отдела; тебет отделов, относящихся к истории Индии (11-ый и последние семь), был издан в Калькутте в 1864 г. (*The Tabaqāt-i Nāsiri, of Aboo 'Omar Minhāj al-din 'Othmān ibn Sirāj al-din al-Jawzjani*. Ed. by capt. W. Nassau Lees and Mawlawis Khadim Hosain and Abd al-Hai. Calcutta 1864); большая часть сочинения, начиная с отдела 7 (с изложения истории персидских мусульманских династий), переведена Raverty (*The Tabaqāt-i-Nāsiri etc. transl. by H. G. Raverty, London 1873*). Как издание, так и перевод оставляют желать многого; при пользовании трудом Мшихаджа такие хорошие и старые списки, как настоящий, вероятно, будут не бесполезны.

Последние слова рукописи: *كتب المنهاج بن سراج في الخامس من شهر ربيع الأول سنة خمسين وستمائة*. Едва ли эти слова должны быть поняты в том смысле, что перед нами — автограф автора; но возможно, что список сделан с автографа. Перед словом *خمسين*, вероятно, пропущено *و تسع*, так как предшествующий 22 отдел был закончен в шаввале 658 г. (сент.—окт. 1260)¹. Днем окончания всего труда, таким образом, следует признать 7 февраля 1261 г.

430 листов 4⁰, по 19 строк на странице.

5. *دولرانی خضر خان* или *خضرخانی* (последнее заглавие в нашей рукописи), соч. *درویش علی جنکی الحاقانی ابن میرزا عبد العلی*, *خسرو دهلوی*, ср. Rieu 612. Полная и хорошая рукопись, 985 = 1577-8 г. 157 листов восточной пагинации, из них один белый в начале; кроме того еще 1 белый лист в начале и 4 в конце, по 14 строк на странице. Переписчик *مرشد بن علی بن مرشد السفکی*.

6. Трактат (*رساله*) по музыке (главным образом биографии прославившихся в этом искусстве деятелей), соч. *درویش علی جنکی الحاقانی ابن میرزا عبد العلی* (л. 7 а), составлен для бухарского хана Имам-Күл (л. 7 б), правившего с 1611 по 1642 г. Автор был начальником корпуса музыкантов хана (*مهتر نوارهخانه*) и сообщает биографические сведения о себе, своих предках и своих предшественниках по должности, также сведения о своем пребывании в Анджане, Кеше (Шахрисябзе), Балхе и Бухаре (л. 145 а и след.).

¹ Ср. в нашем экземпляре л. 356 а.

Неполная рукопись, 148 листов (из них 4 белых в начале и 2 в конце), по 13 строк на странице.

7. Трактат (رساله) по истории мангытов, соч. محمد يعقوب بخارى, составлен в 1244=1828-9 г. при эмире Наерулле (1827-1860); в тексте (л. 24а), однако, рассказ доводится до 1246 г. (1830-1). Автор упоминает о своем участии в событиях 1242=1826-7 г., когда Наерулла овладел Бухарой, и приводит сочиненный им на турецком языке та'рих по поводу движения к крепости Пальчик на Аму-дарье¹. После изложения истории правителей Бухары из мангытской династии приводятся сведения по истории владетелей Шахрисяба из рода Кенегес, до современника Наеруллы Данияль-бия, рассказывается, какие отношения установились между ним и Наеруллой после заключения мирного договора (л. 25б—26б)². Далее идет глава о «везирах мангытских султанов»³ (л. 26б-27б), начиная с Даулет-кунибеги, занимавшего эту должность при Мухаммед-Рахим-хане, при чем автор подробнее всего говорит о своем современнике Хаким-бии, везире Хайдера и Наеруллы. На сообщениях этого лица, повидимому, основана характеристика государей (л. 27б—30а); подробнее всего говорится об эмире Ма'суме. Ханство переживало при нем, как и при других мангытских эмирах, финансовые затруднения; эмир надеялся взять Мешхед и удовлетворить свое войско богатствами этой шиитской святыни⁴. Тем не менее автор⁵ приписывает эмиру Ма'суму большие заслуги в деле восстановления культуры в Самаркандской области; им был возобновлен, по словам автора, даже большой арык Пай (Шарпай, т. е. Шахр-и Пай), который некоторые русские исследователи считали естественным рукавом Зардфшана⁶; таким же образом эмир «снова привел в культурное состояние все, что пришло в запустение в Мавераннахре, на берегу реки (Аму-дарья), в Карши и Мерве». Еще больше были финансовые затруднения при эмире Хайдере: «доход его больше чем вдвое превосходил доход его отца, расход его больше чем вдвое превосходил его доход»⁷. Как и в других источниках, говорится о благочестии эмира, но в то же время он описывается, как нервный человек, быстро приходящий в гнев⁸. Глава оканчивается обещанием автора, если Бог продлит его

¹ Л. 21 б: «بیزنک بو ایلغار، همیزدین قیلور همه ایلغار، بو وجه ایله آنی تاریختین : 1242». Числовое значение букв слова аилгар дает в сумме 1242.

² Л. 26 б: «اگر امیر اراده سمرفند وقرشی کند یک پسرش را با نه اسب جمدوق دار : می باید وجهل من برنج وصد کوسفند میفرستاند در هر سفر از امیر نوازشها می باید وخلعتهای فاخر وبا مردمانش عملها ومنصبها گرفته میبرد».

³ در بیان وزرای سلاطین منغنیه :

⁴ Л. 28 б: «اگر مشهدرا فتح میکردم وطلاهای حضرت امام را بلشگری قسمت : می نمودم مردم از من راضی وسرافراز میکشند».

⁵ Л. 29 а: «شهر سمرفندرا او بنا کرد وجوی انهار ونهر پی وکام میغ وتومانان : سمرفند نیز احداث اوسمت تمام خرابیهای ما وراء النهر ولب آب وقرشی ومرورا او آباد کرد».

⁶ Ср. В. Бартольд, К истории орошения Туркестана, стр. 118.

⁷ Л. 29 б: «دخل او از دو برابر دخل پدر زیاده بود وخرجش از دو برابر دخلش : زیاده بود».

⁸ Л. 27 а: «پادشاه نازک مزاج وزودرنج».

жизнь, рассказать и о царствовании Наеруллы. В последней главе, без заголовка (л. 30а—31б), говорится о турках от Яфета до последних джагатайских ханов. 32 листа, из них последний белый; по 19 строк на странице.

8. Тетрадь с выписками из различных сочинений и с заметками хронологического характера. Выписки сделаны из *تاریخ نرشخی* (л. 17а—29а, 34а—35а, 60б¹) и других сочинений, касающихся Туркестана. Заметки, расположенные без всякого порядка и системы, касаются событий от первых веков хиджры до конца 19 века; упоминается (л. 67б) о вступлении на престол эмира Сейид-Абдул-л-Ахада в пятницу 6 сафара 1303 г. (¹³/₁ ноября 1885). Отмечено, между прочим (л. 41а), что табак (تنباکو) впервые проник в Индию из страны франков (از جانب فرنک) при Акбаре (1556—1605) в 1014 г. х. (1605—6) и постепенно получил широкое распространение, хотя принадлежит к числу смертоносных ядов (سموم قاتله). Интерес представляют подробные хронологические записи о бухарских эмирах, с указанием времени рождения, вступления на престол, смерти и места погребения (л. 66а—67б), а также некоторые записи о вакфах (напр. л. 77б и 78а) и т. п. 78 листов, из них ряд белых (1, 2, 7, 8, 42, 43, 51—54, 64, 65, 68—71, 76), кроме того есть листы вложенные. Число строк на страницах различно.

9. Султанские указы (в копии) о договорах между Россией и Турцией 5 ноября 1720 г. и 12 июня 1724 г.², с приведением текста обоих договоров и с историческим введением к каждому из них. Во введении к первому говорится об отношениях между Россией и Турцией со времени Прутского похода, о договорах 1711 и 1713 гг.; после этого приводится текст договора 1720 г. (л. 8б—21б, 13 пунктов). Тексту договора 1724 г. (л. 23б—32б, 6 пунктов) предпослано краткое введение о переидских делах (л. 21б и след.) и о переговорах между Россией и Турцией при посредстве Франции (л. 22а). В заключении (خاتمه) упоминаются французский посол маркиз де-Бонак (مارکیز دبنواک) и русский Иван Пеллюев (ایوان پیلوئی). На обратной стороне переплета хронологическая отметка: «марта 22 дня 1775 года»; в тексте, подчерком 18 века, переводы турецких слов и фраз на русский и итальянский³ языки; в конце (л. 35б) «яидовская азбука» (буквы и их названия). На л. 28б—33б отдельными словами записи о владельцах: «сия книга артиллерии капитана Пастушкова, Сергея Бабаева». Рукопись представляет интерес, как один из немногих памятников русского востоковедения 18 века.

36 л. малого формата, по 13 строк на странице.

10. *نفحات الأنس*, соч. نور الدین عبد الرحمن جامی, Rieu 349. Полная и хорошая, хотя очень мелко написанная рукопись. 284 нумерованных листа (восточная

¹ Здесь рассказ о مسجد ماغ (в издании Шефера стр. 18 и сл.) отнесен к مسجد مسغاک.

² Ср. о них «Историю России» Соловьева, изд. тов. «Обществ. Польза», IV, 596 и 701. Русский текст договоров в II. С. З. т. VI, № 3671 и т. VII, № 4531.

³ Оригиналы договора 1720 г. как русский, так и турецкий должны были быть представлены вместе с итальянским переводом (§ 13 договора).

пагинация) 8^о, по 24 строке на странице; впереди 5 неумерованных листов с оглавлением. Особый интерес придают этому списку заключительные слова:

وقد وقع الفراغ من مقابلة هذا الكتاب و تصحيحه اصله وحواشيه حرر كانه وسكناته مع نسخة المصنّف رحمه الله سنة خمسين وتسعمائة تحريرا بدار السلطنة الهراة.

Весь список, таким образом, со включением заметок на полях (содержание их — объяснения к тексту, перевод арабских слов и выражений и т. п.), сличен в Герате в 950 г. х. (1543—4), т. е. через 67 лет после окончания труда и через 52 года после смерти автора, с автографом Джами.

11 и 12. Второй и третий томы (دفتر) обширного труда по истории Надир-шаха. Заглавия в тексте не приводятся; в безграмотной записи¹ владельца на белом листе впереди 2 тома сочинение названо كتاب نادری, в записи на белом листе впереди 3 тома — نادرنامه. Автор называет себя Мухаммед-Казимом, везиром столичного города Мерва² (محمد كاظم وزير دار الملك مرو شاهجان), и несколько раз упоминает о своем участии в событиях царствования шаха, напр., в походах против ханств Бухарского (II, 255a) и Хивинского³. В первом томе излагались события до вступления Надира на престол; второй охватывает события от вступления на престол 1-го рамазана 1148 г. (15/4 января 1736) до начала войны с Турцией (1743), третий события последних лет царствования, при чем рассказывается и об отступлении персидского войска из Туркестана после получения известия о смерти шаха. Оба тома написаны одной и той же рукой по всем правилам каллиграфического искусства; встречаются поправки в тексте и приписки на полях, сделанные другой рукой, может быть, рукой автора; в 3 томе большею частью оставлены белые места для заголовков. Конец сочинения принадлежит не самому везиру Мухаммед-Казиму, но его сыну⁴, принимавшему участие в отступлении персов из Туркестана⁵. Второй том заключает в себе 327 л. fol., из них первый и последний белые, 3—254 лист, из них первый белый; 19 строк на странице. Рукопись, повидному, приобретена от продавца еврея, на это указывает еврейская пагинация второго тома, сплошная на 30 листах, начиная со 2 (первый, белый лист не принят во внимание), дальше через каждые 10 листов.

В известных мне каталогах и библиографических обзорах труд мервского везира не упоминается; покойный В. А. Жуковский при составлении своей монографии о Мерве не знал о существовании этого источника, но богатству фактических све-

¹ این کتاب نادری صاحب ایشان عبدو خاچه ولد عبد العزيز خاچه.

² Известный эпитет Мерва пишется в рукописи شاهجان, شاهجان (очевидно, вместо شاهيجان и شاهيجان).

³ II, 279 a в рассказе о столкновении между персидским войском и жителями города مسود این اوراق در آرزو در دفترخانه نشسته و تا یکشنبه روز حالت بیرون خانقاه آمدن نداشته.

⁴ III, 195 a: مسود این اوراق ولید نر محمد كاظم وزير معروض میدارد.

⁵ III, 195 b: كهتمترین كه مسود این اوراق است حسب الغرمودة بهمود خان وارد خدمت رحیم خان [شدم] و در خصوص سورسات عساکر منصوره تقریر ساختم.

дений далеко оставляющего за собой не только все, что известно об истории Мерва в 18 веке, но и все вообще источники по истории царствования Надир-шаха, в том числе и труд официального историка этого царствования, Махди-хана. Автор проникнут любовью к своему городу, о котором сообщает не только исторические, но и топографические сведения. Им передается (II, 283б и сл.) беседа с шахом нескольких вельмож, объявивших, что лучшая область Ирана — Хорасан, лучший город в Хорасане — Мерв; шах будто бы прибавил к этому, что лучшими людьми в Мерве были семь вельмож, которых он был вынужден казнить ради спокойствия области и прочности власти назначенного им нового начальника из племени каджаров, Шах-Кули-бека, сына Али-бека. Говорится об основании Мерва при Каюмарсе, о восставлении его при Александре, о судьбе города при мусульманских династиях до-монгольского периода, о разрушении города монголами под начальством Тули-хана (в тексте *تلو خان*, II, 284а), об ороительных работах¹ около Там-кепри (в тексте *دانش کربی*) при Тимуре, о восстановлении Мерва при Шахрухе, о постройках Султана-Хусейна, будто бы восстановившего «чарбаг Тахир-бека, сына Наера ибн-Сейяра», снова пришедший в упадок при жизни автора, лет за десять до событий 1740 г., вследствие разрушения плотины². Тахир, сын наместника Наера — лицо не историческое, но один из героев романа об Абу-Муслиме³. Слова нашего автора являются новым доказательством популярности этого романа в окрестностях Мерва, где, как было установлено проф. Жуковским⁴, до сих пор показываются и служат предметом поклонения гробницы таких сподвижников Абу-Муслима, как богатырь Ахмед Замчи и Мизраб-шах хорезмийский, которые существовали только в воображении автора романа. Подробнее, чем в единственном до сих пор известном источнике (сочинении Абдул-Керима кашмирского)⁵, говорится о действиях в Мерве Надира (напр., II, 125а), при чем эти действия связываются с намерением шаха после завоевания Турции совершить поход на Китай (III, 24а и сл.). Описывается создание нового города, «Малого Мерва»⁶, о котором раньше не было никаких известий; новый

¹ О них см. В. Бартольд, К истории орошения Туркестана, стр. 64 и след.

² II, 284 а: *چهارباغ طاهر بيك ولد نصر ستارا تعمیر کرده آبادان ساخت که الحال در این ایام میمنت فرجام که هنگام سلطنت روزافزون شهنشاہ کیتیستان و خسرو ممالکستان است چون بجهت خرابی بند مدت ده سال قبل (284 6) از این بایر [بود] و قلیلی از مردمان در آن سکنی داشتند*.

³ Ср. ЗВО XIX, 137.

⁴ Развалины Старого Мерва, стр. 157 и сл.

⁵ Ср. В. Жуковский, Развалины Старого Мерва, стр. 82: В. Бартольд, К истории орошения Туркестана, стр. 68.

⁶ III, 83 а и особенно 192 а: *مرو کوچک که بمیرآباد اشتهار دارد که درین اوان حسب الامر دارای کیتیستان ایلات واحشامات بسیار از نواحی آذربایجان و قلم و لشکر کوچانبده بدانجا نبال ارسال داشته بود که حصارى بر دور و دائره میرآباد کشیده شهر سابق آن نواحى را که بتلختان شهرت داشت کشاده آن قلعہ را مبرودبزرگ (i. 192 6).* Этому «Малому Мерву» противопоставляется

«правителям и султанам Туркестана», им было составлено 30¹. Из европейских посольств упоминается посольство царя «всего государства франков»² или «коренной страны франков»³, вероятно, императора⁴ Франца I; посольство ездил через Астрахань (هشدرخان), где к нему присоединился посол от اق بانو پادشاه اروس (III, 158 б), т. е. от императрицы Елизаветы Петровны.

Труду Мухаммед-Казима, несомненно, суждено сделаться основным источником по истории Надир-шаха, в особенности если удастся найти недостающий пока первый том.

ДОПОЛНЕНИЯ.

К стр. 80, № 1. «Тарих-и-Кипчакийе» есть, очевидно, «Тарих-и-Кипчак», составленное в 1132 г. х., ср. Ethé, Catal. Bodl., pp. 56—65, и ЗВО XXIII, 238.

К стр. 82, № 7. О другом историческом труде того же автора (كلشن الملوك) ср. Е. Каль, Персидские, арабские и тюркские рукописи Түрк. публ. библ., № 3, также Протоколы Түрк. кр. люб. арх. V, 138 и сл., и XX, 77. Автор был младшим сыном Даниял-бия.

В. Бартольд.

¹ III, 158 a: در ان يوم موازی هفتاد رقم بعیمده حکام و سلاطین ترکستان ارسال نمود شد که بقدر سی طغرای آنرا محتر این اوراق قلمی نمود.

² III, 158 a: کل مملکت فرنک.

³ III, 164 a: اصل فرنک.

⁴ III, 158 a: رومیوسوس 164 a مرموسوس; может быть должно быть Rومانус.